

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG05656

Version: 10/2025

IAN 496151_2504





ELECTRIC ROPE HOIST / SEILHEBEZUG / PALAN À CÂBLE PSZ 250 A2

(GB) (IE) (NI) (MT)

ELECTRIC ROPE HOIST

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

SEILHEBEZUG

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

PALAN À CÂBLE

Instructions d'utilisation et consignes de
sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

TOUWTAKEL

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

PARANCO SOLLEVATORE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

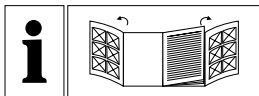
POLIPASTO DE CUERDA

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

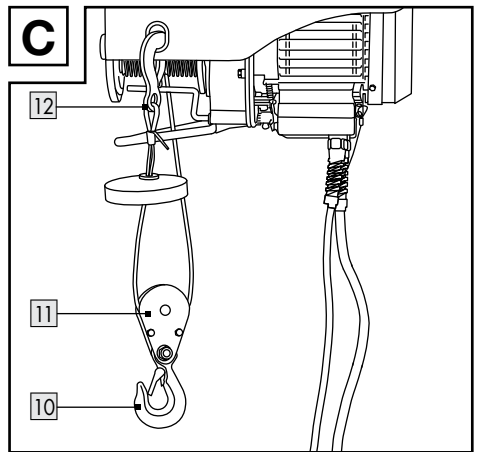
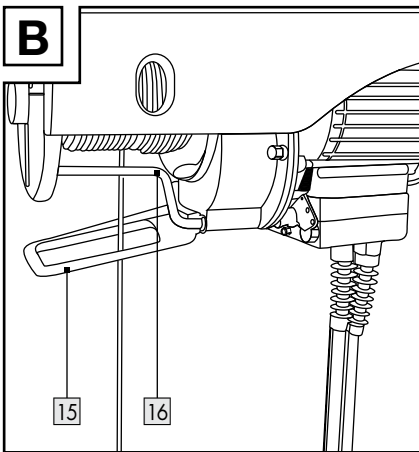
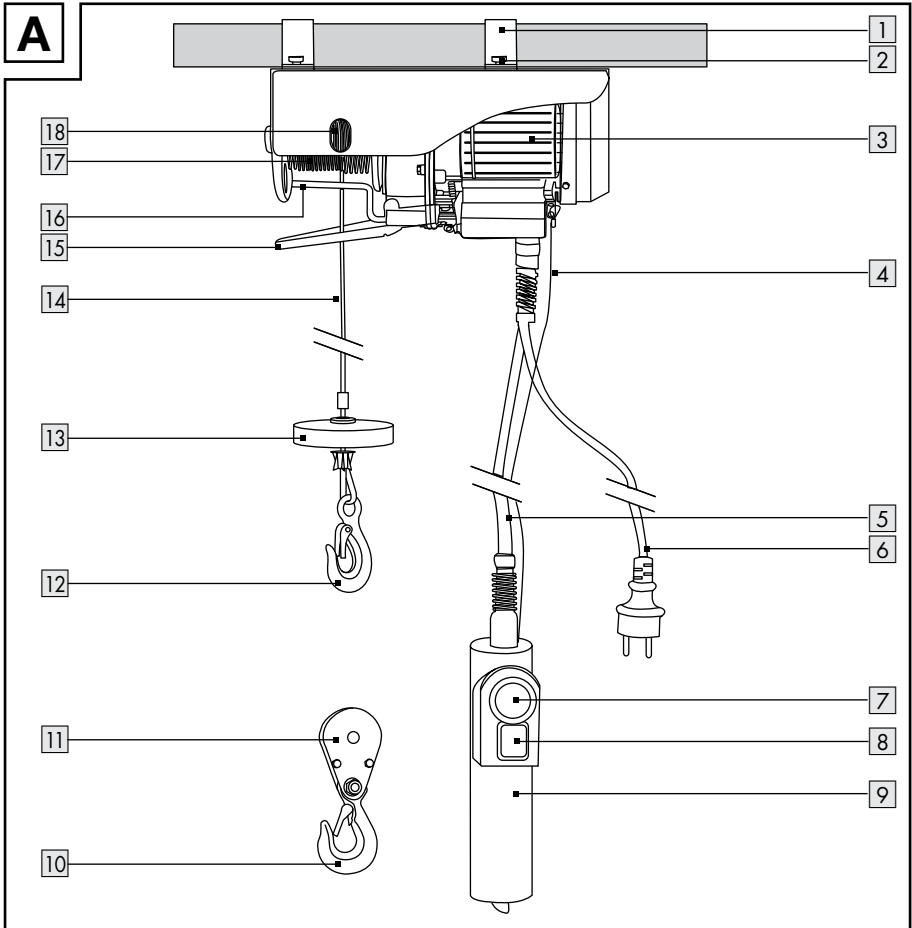
(PT)

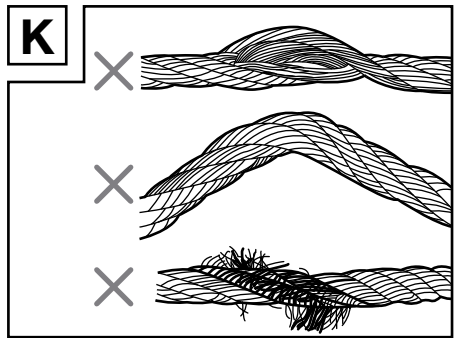
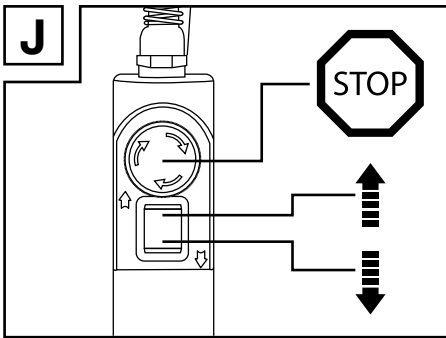
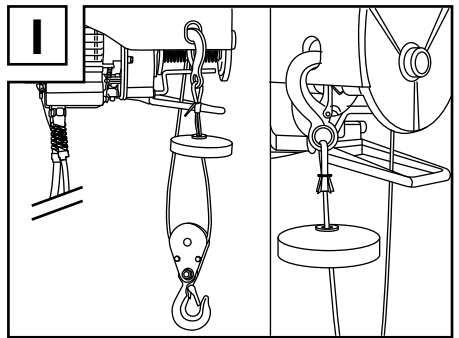
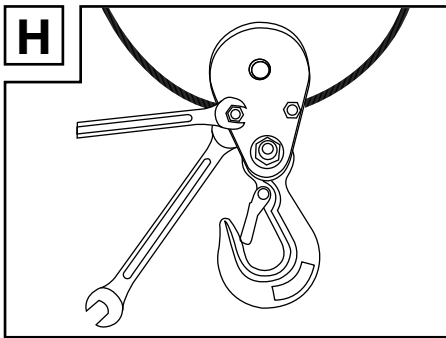
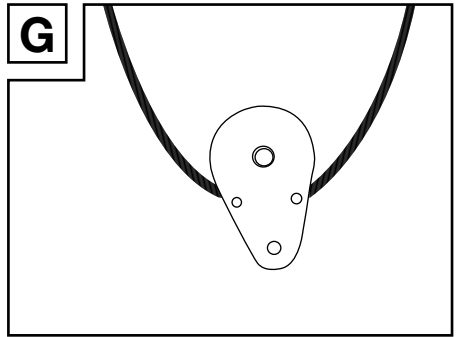
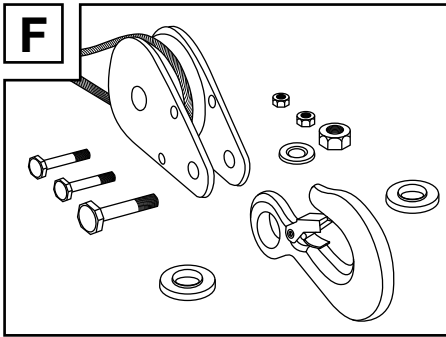
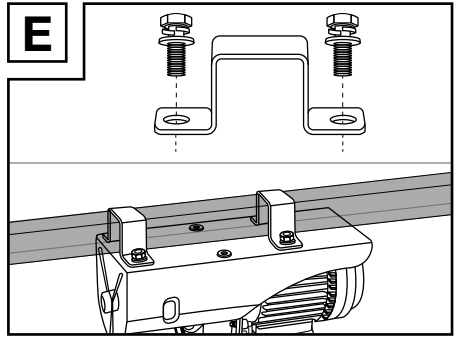
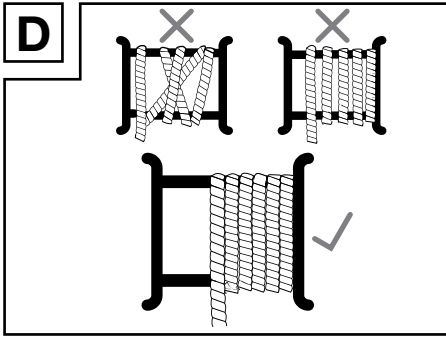
GUINCHO

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual original



GB/IE/NI/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	15
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	26
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	38
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	49
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	60
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	71









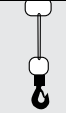










Warnings and symbols used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Scope of delivery	Page 7
Description of parts	Page 7
Technical data	Page 7
Safety information	Page 8
Before first use	Page 9
Assembly	Page 9
Operation	Page 10
Winding/unwinding the cable	Page 10
Lifting loads	Page 10
Maximum/minimum length levers	Page 10
Emergency off switch	Page 10
Set-up as block and tackle	Page 10
Cleaning and care	Page 11
Cleaning	Page 11
Maintenance	Page 11
Repairs	Page 11
Storage	Page 11
Disposal	Page 11
Warranty	Page 12
Warranty claim procedure	Page 12
Service	Page 13
EU Declaration of conformity	Page 14

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating plate:

	Read the user manual.		This product is classified as protection class I and must be connected to a protective ground.
	Observe all warnings and safety instructions!		Alternating current/voltage
IP54	The product is shielded against dust and splashing of water.		Make sure that the steel cable is properly rolled onto the reel. The space between coils must be less than the diameter of the cable itself.
	Wear protective gloves!		
	Wear ear protection!		Set-up as fixed pulley.
	Wear safety goggles!		
	Wear a dust mask!		Set-up as block and tackle with 2 rope hoists and pulley.
	Wear suitable work boots!		
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

ELECTRIC ROPE HOIST

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This electric rope hoist (hereinafter referred to as “the product”) is suitable for lifting and lowering loads. The load is fastened to a hook on the product.

The product is intended for use in indoor spaces (barns, garages, workshops, etc.).

The product is not suitable for exerting lateral tensile force.

The product is designed for household use; it is not suitable for commercial purposes.

Other uses or modifications to the product are considered improper use and may result in risks such as mortal danger, injury or damages. The manufacturer assumes no liability for damages arising from improper use. The product is not suitable for commercial use or other applications.

● Scope of delivery

WARNING!


















- ▶ The product and the packaging materials are not toys! Children shall not play with plastic bags, films and small parts! There is a risk of choking and suffocation!


- 1x Electric rope hoist
- 1x Extra hook with pulley
- 2x Mounting brackets
- 4x Mounting screws
- 1x Instruction manual

● Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

-  Mounting bracket
-  Mounting screws (with non-removable spring washer and removable washer)
-  Motor
-  Remote control suspension cable
-  Control cable
-  Power cord with power plug
-  Emergency off switch
-  Control switch (↻/↺)
-  Remote control
-  Extra hook
-  Pulley
-  Hook
-  Shut-off weight
-  Steel cable
-  Minimum cable length lever
-  Maximum cable length lever
-  Drum

 Mounting opening for hook

● Technical data

Electric rope hoist	PSZ 250 A2
Model number:	
– with VDE plug:	HG05656
– with UK plug:	HG05656-BS
– with Swiss plug :	HG05656-CH
Nominal voltage:	230 V~, 50 Hz
Nominal current:	2.2 A
Rated power:	500 W
Duty type:	S3 20 % 10 min:
Permissible load:	125 kg* 250 kg**
Lifting height:	12 m* 6 m**
Nominal speed:	8 m/min* 4 m/min**
Steel cable diameter:	3 mm
Steel cable tensile strength:	1870 N/mm ²
Protection class:	I
Drive group:	M1
Degree of protection:	IP54
Operating conditions (Height above sea level: Max. 1000 m):	0 to +40 °C < 80 % relative humidity
Storage conditions:	-25 to +55 °C < 80 % relative humidity
Net weight:	10 kg
* Set-up as fixed pulley	
** Set-up as block and tackle with 2 rope hoists and pulley	

Duty type S3 20 % 10 min:

S3= Intermittent duty without influence of the start-up process. Within a given 10 minute period, the maximum operating time is 20 % (2 minutes).

The A-rated noise emissions at the operator's location is less than 86 dB.



Safety information

WARNING!

- ▶ **Read all safety information, instructions, diagrams and technical specifications applied to the product.** Failure to follow the safety information and the below instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety information and instructions in a safe place for future reference.

- Keep children and other unauthorized persons away from the product.

DANGER!

- ▶ **Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

DANGER!

- ▶ **Risk of electric shock!** Turn off the product and disconnect it from the power supply before cleaning and when the product is not in use.

DANGER!

- ▶ **Risk of injury!** Improper use may result in personal injury. Use the product only as described in the user manual. Never attempt to alter the product in any way.

DANGER!

- ▶ **Risk of injury!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if the product is damaged.
- Make sure that the nominal voltage on the rating plate complies with the supply voltage.
- If possible, only operate the product on an electrical circuit protected by a fault current switch and a fuse of at least 10 A.
- The use of extension cords is not recommended. If the use of an extension cord is necessary, it must be designed for a current flow of at least 10 A.
- Shield the power cord and power plug from dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Protect the power cord from damage. Do not allow the power cord to hang over sharp corners; do not crush or bend it. Keep the power cord away from any hot surfaces and open flames.
- Do not operate the product if the power cord or power plug are damaged, nor if the product does not work or is damaged in any way.

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not disconnect the power plug from the socket outlet by pulling on the power cord.

Special safety information for rope hoists

- Persons who intend to use the product must first receive appropriate training or instructions.
- It is prohibited to move persons with the product.
- It is prohibited to lift loads in excess of the nominal load.
- Do not attempt to lift stuck or jammed loads.
- The steel cable must be taut when lifting the load.
- Do not pull the loads in horizontal direction.
- Avoid switching the product on and off rapidly (inching operation).
- Always be attentive when operating the product.
- Do not leave hanging loads unattended without taking appropriate safety measures.
- Do not stand or work underneath raised loads.
- The product has not been outfitted with a rated power limit. Do not attempt to lift the load further when the overheat protection limits operation. In this case, the load has exceeded the product's nominal power.
- Do not use the maximum/minimum length levers **15** **16** routinely as a stop mechanism. These levers serve as a stop mechanism only in emergencies.
- Before you begin: Check whether
 - the steel cable **14** is wound properly around the drum **17** and whether
 - the space between coils is less than the diameter of the cable itself (Fig. D).

● Before first use

- Remove the packaging materials.
- Remove the transport lock from the steel cable **14**. Cut the rubber band and remove it.
- Before you begin: Check whether
 - the steel cable **14** is wound properly around the drum **17** and whether
 - the space between coils is less than the diameter of the cable itself (Fig. D).
- Make sure the steel cable **14** passes the maximum/minimum length levers **15** **16** properly and without touching them (Fig. B).

● Assembly

(Fig. E)

DANGER!

- ▶ The square tube (cross sectional dimensions: 45 x 45 mm) must be able to bear a minimum load of 500 kg at the points where the product is fastened. It is recommended to consult qualified personnel (for example a structural engineer) for assembly.
- ▶ Because special knowledge is required, seek advice from a qualified technician to ensure all screws are tightened fully and correctly.
- ▶ A qualified technician or a properly trained person should also check the anchoring of the square tube before the product is fastened.
- ▶ Time needed for assembly: approx. 1 hour

- Fasten the product with the mounting brackets **1** and the mounting screws **2** to a suitable square tube.
- Tighten the mounting screws **2**.

● Operation

NOTE

- ▶ The product has been outfitted with a thermostat switch. During operation, it may stop the motor [3]. The motor can be only started again once it has cooled down.

● Winding/unwinding the cable

(Fig. J)

- Winding the cable: Press the control switch [8] upwards according to the arrow indication ⤴.
- Unwinding the cable: Press the control switch [8] downwards according to the arrow indication ⤵.

● Lifting loads

- Lower the steel cable [14] so you can handle it comfortably.
- Fasten the load to the hook [10] [12]. Use additional bungee cords where necessary. The load's centre of gravity must be beneath the product.
- Wind up the steel cable [14] until it is only taut. Then fully lift the load.

● Maximum/minimum length levers

NOTE

- ▶ The maximum/minimum length levers [15] [16] are not intended to regularly stop the product. Always attempt to stop the product before it triggers one of these levers.

Minimum cable length lever

When the steel cable [14] is fully wound up, the minimum cable length lever [15] will be triggered. The steel cable cannot be wound up any further. It can only be unwound.

Maximum cable length lever

When the steel cable [14] is fully unwound, the maximum cable length lever [16] will be triggered. The steel cable cannot be unwound any further. It can only be wound up.

● Emergency off switch

(Fig. J)

- In case of an emergency, press the emergency off switch [7] to stop lifting or lowering operation.
- The product is then locked. To unlock the product, turn the emergency off switch [7] slightly clockwise (in the direction of the arrow) until it pops out.

● Set-up as block and tackle

Accessories

The following tools are needed for the safe and proper use of the block and tackle function:

- 2 spanners (8 mm)
- 2 spanners (13 mm)

⚠ WARNING

- ▶ Do not use any accessories not recommended by Parkside.

Setting up the product as a block and tackle distributes the load to 2 pulleys. This allows twice the weight to be lifted. However, the maximum lifting height and speed are reduced by half.

- Fasten the hook [12] to the intended mounting opening [18]. The steel cable [14] now forms a loop (Fig. C).
- Dismantle the pulley [11] of the extra hook: Remove the 3 screws (Fig. F).
- Hang the pulley [11] in the loop formed by the steel cable [14] (Fig. G).
- Attach the screws and the extra hook [10] to the pulley [11]. Fasten the 3 screws (Fig. H).
- The block and tackle is now operational (Fig. I).

● Cleaning and care

⚠ WARNING!

Disconnect the device from the power supply before inspections, maintenance or cleaning!






● Cleaning



- Ensure that no water enters the product interior.
- Regular, proper cleaning helps ensure safe operation and lengthens the service life of your product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for hard-to-reach areas.

NOTE

- ▶ Do not use any chemical, alkaline, abrasive or otherwise aggressive cleaning or disinfecting agents to clean the product as they may damage its surfaces.

● Maintenance

Test interval	Procedure
Before each use	Check whether the emergency off switch  and control switch  are properly functioning.
Every 30 cycles*	Check the entire steel cable  for damages (Fig. K). Replace the steel cable if damaged (available at specialist retailers).
Every 100 cycles*	Check to ensure the maximum/minimum length levers   are fully functional without load.

Test interval	Procedure
Every 200 cycles*	Lubricate the steel cable  and the pulley  .
Every 800 cycles*	Make sure all screws are securely fastened. Check the entire product for signs of wear.
* One cycle corresponds to one upward and downward movement of a load.	

● Repairs

There are no parts in the product interior that can be repaired by the user. Contact a qualified professional to have the product checked and repaired.

● Storage

- Clean the product as described above.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free and well-ventilated location.
- Store the product at a location out of the reach of children. The ideal temperature for long-term storage is between +5 and +30 °C.
- Store the product in its original packaging.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 496151_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 496151_2504 takes you to the operating instructions for your item.



● Service

- GB Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on parkside-diy.com
IAN 496151_2504
- IE Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on parkside-diy.com
IAN 496151_2504
- NI Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on parkside-diy.com
IAN 496151_2504
- MT Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on parkside-diy.com
IAN 496151_2504

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 496151_2504)

IAN: 496151_2504
 Product identification: "PARKSIDE" Electric Rope Hoist
 Model Number: HG05656

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 14492-2:2006+A1:2009
EN 60204-32:2008
EN 14492-2+A1/AC:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.06.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory







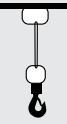







EN



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite 16
Einleitung	Seite 17
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 17
Lieferumfang	Seite 17
Teilebeschreibung	Seite 17
Technische Daten	Seite 18
Sicherheitshinweise	Seite 18
Vor dem ersten Gebrauch	Seite 20
Montage	Seite 20
Bedienung	Seite 20
Seil abrollen/aufrollen	Seite 21
Lasten anheben	Seite 21
Begrenzungshebel	Seite 21
Not-Aus-Schalter	Seite 21
Anordnung als Flaschenzug	Seite 21
Reinigung und Pflege	Seite 22
Reinigung	Seite 22
Wartung	Seite 22
Reparatur	Seite 22
Lagerung	Seite 22
Entsorgung	Seite 23
Garantie	Seite 23
Abwicklung im Garantiefall	Seite 24
Service	Seite 24
EU-Konformitätserklärung	Seite 25

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Dieses Produkt ist als Schutzklasse I eingestuft und muss geerdet werden.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Wechselstrom/-spannung
IP54	Das Produkt ist gegen Staub und Spritzwasser geschützt.		Vergewissern Sie sich, dass das Stahlseil ordnungsgemäß auf der Trommel aufgerollt ist. Der Abstand zwischen den Windungen muss kleiner als der Durchmesser des Stahlseils sein.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Anordnung als einfacher Seilzug.
	Tragen Sie Gehörschutz!		
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Anordnung als Flaschenzug mit 2 Seilzügen und Umlenkrolle.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske!		
	Tragen Sie geeignete Arbeitsschuhe!		
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise
			Gebrauchsanweisungen

SEILHEBEZUG

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Seilhebezug (nachfolgend „Produkt“ genannt) ist zum Anheben und Absenken von Lasten geeignet. Die Last wird an einem Haken des Produkts befestigt.

Das Produkt ist nur für den Gebrauch in Räumen (Scheune, Garage, Werkstatt usw.) bestimmt.

Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, seitliche Zugkräfte auszuüben.

Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch und nicht für den kommerziellen Einsatz bestimmt.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1x Seilhebezug
- 1x Zusatzhaken mit Umlenkrolle
- 2x Befestigungsbügel
- 4x Befestigungsschraube
- 1x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Befestigungsbügel
- 2 Befestigungsschrauben (mit nicht abnehmbarem Federring und abnehmbarer Unterlegscheibe)
- 3 Motor
- 4 Aufhängungskabel der Fernbedienung
- 5 Steuerleitung
- 6 Netzanschlussleitung mit Netzstecker
- 7 Not-Aus-Schalter
- 8 Steuerschalter (⚠/⚡)
- 9 Fernbedienung
- 10 Zusatzhaken
- 11 Umlenkrolle
- 12 Haken
- 13 Abschaltgewicht
- 14 Stahlseil
- 15 Begrenzungshebel nach oben
- 16 Begrenzungshebel nach unten
- 17 Trommel
- 18 Befestigungsloch für Haken

● Technische Daten

Seilhebezug	PSZ 250 A2
Modellnummer:	
- mit VDE-Stecker:	HG05656
- mit UK-Stecker:	HG05656-BS
- mit Swiss Stecker:	HG05656-CH
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennstrom:	2,2 A
Nennleistung:	500 W
Betriebsart:	S3 20 % 10 min:
Zulässige Belastung:	125 kg* 250 kg**
Hebehöhe:	12 m* 6 m**
Nenngeschwindigkeit:	8 m/min* 4 m/min**
Stahlseil, Durchmesser:	3 mm
Stahlseil, Zugfestigkeit:	1870 N/mm ²
Schutzklasse:	I
Triebwerksgruppe:	M1
Schutzart:	IP54
Betriebsbedingungen (Höhe über dem Meeresspiegel: Max. 1000 m):	0 bis +40 °C < 80 % relative Luftfeuchtigkeit
Lagerbedingungen:	-25 bis +55 °C < 80 % relative Luftfeuchtigkeit
Nettogewicht:	10 kg
* Anordnung als einfacher Seilzug	
** Anordnung als Flaschenzug mit 2 Seilzügen und Umlenkrolle	

Betriebsart S3 20 % 10 min:

S3 = Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges. Während eines Zeitraums von 10 Minuten beträgt die maximale Betriebszeit 20 % (2 Minuten).

Die A-bewertete Lärmemission an der Betreiberposition ist niedriger als 86 dB.



Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Halten Sie Kinder und andere nicht autorisierte Personen vom Produkt fern.

⚠️ GEFAHR!

- ▶ **Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠️ GEFAHR!

- ▶ **Stromschlaggefahr!** Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

⚠ GEFAHR!

- ▶ **Verletzungsgefahr!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu ändern.

⚠ GEFAHR!

- ▶ **Verletzungsgefahr!** Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

- Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Wenn möglich, betreiben Sie das Produkt nur an einem Stromkreis, der mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter und mit einer Sicherung von mindestens 10 A abgesichert ist.
- Es wird empfohlen, keine Verlängerungsleitungen zu verwenden. Falls eine Verlängerungsleitung jedoch unbedingt notwendig sein sollte, muss sie für einen Stromfluss von mindestens 10 A ausgelegt sein.
- Schützen Sie Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn das Produkt nicht funktioniert oder in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose.

Spezielle Sicherheitshinweise für Seilhebezug

- Personen, die das Produkt verwenden sollen, müssen zuvor eine entsprechende Schulung oder Einweisung erhalten haben.
- Es ist verboten, mit dem Produkt Personen zu bewegen.
- Es ist verboten, Lasten die die Nennlast überschreiten, anzuheben.
- Versuchen Sie nicht, festsitzende oder verklemmte Lasten anzuheben.
- Das Stahlseil muss gestrafft sein, wenn die Last angehoben wird.
- Ziehen Sie die Lasten nicht in horizontaler Richtung.
- Vermeiden Sie schnelles Ein- und Ausschalten (Tippbetrieb).
- Seien Sie bei der Bedienung des Produkts stets aufmerksam.
- Lassen Sie keine hängenden Lasten unbeaufsichtigt ohne entsprechende Sicherheitsvorkehrungen getroffen zu haben.
- Stehen oder arbeiten Sie nicht unter der gehobenen Last.

- Das Produkt ist nicht mit einem Nennleistungsbegrenzer ausgestattet. Versuchen Sie nicht, weiter die Last anzuheben, wenn der Überhitzungsschutz den Betrieb begrenzt. Die Last überschreitet in diesem Fall die Nennleistung des Produkts.
- Verwenden Sie die Begrenzungshebel **15** **16** nicht als Routine-Stoppvorrichtung. Die Begrenzungshebel dienen nur als Stoppvorrichtung für Notfälle.
- Bevor Sie beginnen: Prüfen Sie, ob
 - das Stahlseil **14** korrekt um die Trommel **17** gewickelt ist und ob
 - der Abstand zwischen den Windungen kleiner ist als der Durchmesser des Stahlseils (Abb. D).

● Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie die Verpackungsmaterialien.
- Entfernen Sie die Transportsicherung für das Stahlseil **14**. Durchtrennen Sie das Gummiband und entfernen Sie es.
- Bevor Sie beginnen: Prüfen Sie, ob
 - das Stahlseil **14** korrekt um die Trommel **17** gewickelt ist und ob
 - der Abstand zwischen den Windungen kleiner ist als der Durchmesser des Stahlseils (Abb. D).
- Stellen Sie sicher, dass das Stahlseil **14** ordnungsgemäß und kontaktfrei an den Begrenzungshebeln **15** **16** vorbeiführt (Abb. B).

● Montage

(Abb. E)

⚠ GEFAHR!

- ▶ Der Vierkantträger (Querschnittsabmessungen: 45 x 45 mm) muss an der Befestigungsposition des Produkts mindestens eine Last von 500 kg tragen können. Es wird empfohlen, für die Montage qualifiziertes Fachpersonal (z. B. einen Statiker) zu Rate zu ziehen.
- ▶ Da spezielle Kenntnisse erforderlich sind, lassen Sie sich von einem qualifizierten Techniker beraten, um sicherzustellen, dass alle Schrauben vollständig und korrekt angezogen sind.
- ▶ Ein qualifizierter Techniker oder eine entsprechend geschulte Person sollte auch die Verankerung des Vierkantträgers überprüfen, bevor das Produkt befestigt wird.
- ▶ Für die Montage benötigte Zeit: ca. 1 Stunde.

- Befestigen Sie das Produkt mit den Befestigungsbügeln **1** und den Befestigungsschrauben **2** an einem geeigneten Vierkantträger.
- Ziehen Sie die Befestigungsschrauben **2** fest an.

● Bedienung

HINWEIS

- ▶ Das Produkt ist mit einem Thermostatschalter ausgestattet. Während des Betriebs kann es zum Stoppen des Motors **3** kommen. Der Motor kann erst dann wieder gestartet werden, wenn er abgekühlt ist.

● Seil abrollen/aufrollen

(Abb. J)

- Seil aufrollen: Drücken Sie den Steuerschalter [8] der Pfeilrichtung ⤴ entsprechend nach oben.
- Seil abrollen: Drücken Sie den Steuerschalter [8] der Pfeilrichtung ⤵ entsprechend nach unten.

● Lasten anheben

- Senken Sie das Stahlseil [14] so weit ab, dass Sie bequem hantieren können.
- Befestigen Sie die Last am Haken [10] [12]. Verwenden Sie bei Bedarf weitere Seilgurte. Der Schwerpunkt der Last muss sich unter dem Produkt befinden.
- Rollen Sie das Stahlseil [14] so weit auf, dass es zunächst nur gespannt ist. Heben Sie danach die Last vollständig an.

● Begrenzungshebel

HINWEIS

- ▶ Die Begrenzungshebel [15] [16] sind nicht zum regulären Stoppen des Produkts vorgesehen. Versuchen Sie stets, das Produkt zu stoppen, bevor es einen Begrenzungshebel auslöst.

Begrenzungshebel nach oben

Wenn das Stahlseil [14] vollständig aufgerollt ist, wird der Begrenzungshebel nach oben [15] betätigt. Das Stahlseil lässt sich nicht weiter aufrollen. Das Stahlseil kann nur abgerollt werden.

Begrenzungshebel nach unten

Wenn das Stahlseil [14] vollständig abgerollt ist, wird der Begrenzungshebel nach unten [16] betätigt. Das Stahlseil lässt sich nicht weiter abrollen. Das Stahlseil kann nur aufgerollt werden.

● Not-Aus-Schalter

(Abb. J)

- Drücken Sie im Notfall den Not-Aus-Schalter [7], um den Hebe- oder Senkvorgang zu stoppen.
- Das Produkt ist danach gesperrt. Entsperren Sie das Produkt, indem Sie den Not-Aus-Schalter [7] etwas im Uhrzeigersinn (in Pfeilrichtung) drehen, bis dieser herauspringt.

● Anordnung als Flaschenzug

Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch der Flaschenzug-Funktion werden folgende Werkzeuge benötigt:

- 2 Schraubenschlüssel (8 mm)
- 2 Schraubenschlüssel (13 mm)

⚠ WARNUNG

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde.

Bei der Anordnung als Flaschenzug wird die Last auf 2 Seilzüge verteilt. Deshalb kann das doppelte Gewicht angehoben werden. Die maximale Hebehöhe und die Geschwindigkeit werden dabei halbiert.

- Befestigen Sie den Haken [12] am Befestigungsloch für den Haken [18]. Das Stahlseil [14] bildet so eine Schlaufe (Abb. C).
- Demontieren Sie die Umlenkrolle [11] des Zusatzhakens: Entfernen Sie die 3 Schrauben (Abb. F).
- Hängen Sie die Umlenkrolle [11] in die Schlaufe des Stahlseils [14] (Abb. G).

- Montieren Sie die Schrauben und den Zusatzhaken **10** an die Umlenkrolle **11**. Ziehen Sie die 3 Schrauben fest (Abb. H).
- Der Flaschenzug ist nun einsetzbar (Abb. I).

● Reinigung und Pflege

⚠️ WARNUNG!

Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● Wartung

Prüfintervall	Vorgang
Vor jeder Verwendung	Überprüfen, ob der Not-Aus-Schalter 7 und der Steuerschalter 8 ordnungsgemäß funktionieren.
Alle 30 Zyklen*	Überprüfen Sie das gesamte Stahlseil 14 auf Beschädigungen (Abb. K). Ersetzen Sie ein beschädigtes Stahlseil (im Fachhandel erhältlich).
Alle 100 Zyklen*	Überprüfen Sie die Begrenzungshebel 15 16 ohne Last auf Funktionstüchtigkeit.
Alle 200 Zyklen*	Schmieren Sie das Stahlseil 14 und die Umlenkrolle 11 ein.
Alle 800 Zyklen*	Überprüfen Sie alle Schrauben auf festen Sitz. Überprüfen Sie das gesamte Produkt auf Abnutzung.
* Ein Zyklus entspricht einer Auf- und Abwärtsbewegung einer Last.	

● Reparatur

Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt wie oben beschrieben.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.

- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Langzeit-Lagerertemperatur liegt zwischen +5 und +30 °C.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil!

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der

Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 496151_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMAIL.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 496151_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 496151_2504

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 496151_2504

BE Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 496151_2504

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 496151_2504

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 496151_2504)

IAN: 496151_2504
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Seilhebezug
 Modellnummer: HG05656

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 14492-2:2006+A1:2009
EN 60204-32:2008
EN 14492-2+A1/AC:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

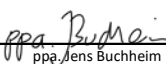
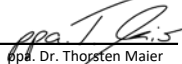
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.06.2025	 ppa. Jens Buchheim	 ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist









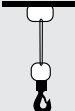


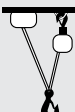




DE

Avertissements et symboles utilisés	Page 27
Introduction	Page 28
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 28
Contenu de l'emballage	Page 28
Description des pièces	Page 28
Données techniques	Page 29
Consignes de sécurité	Page 29
Avant la première utilisation	Page 31
Montage	Page 31
Fonctionnement	Page 31
Dérouler/enrouler le câble	Page 31
Soulever une charge	Page 32
Lever de fin de course	Page 32
Bouton d'arrêt d'urgence	Page 32
Positionnement comme palan de levage	Page 32
Nettoyage et entretien	Page 33
Nettoyage	Page 33
Maintenance	Page 33
Réparation	Page 33
Rangement	Page 33
Mise au rebut	Page 34
Garantie	Page 34
Faire valoir sa garantie	Page 36
Service après-vente	Page 36
Déclaration de conformité UE	Page 37

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Ce produit est de la classe de protection I et doit être mis à la terre.
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Courant alternatif/tension alternative
IP54	Le produit est protégé contre la poussière et les projections d'eau.		Assurez-vous que le câble en acier est correctement enroulé sur le tambour. L'espacement entre les spires doit être plus petit que le diamètre du câble en acier.
	Prière de porter des gants protecteurs !		
	Portez des protège-oreilles !		Positionnement comme palan à câble simple.
	Portez des lunettes de protection !		
	Portez un masque anti-poussières !		Positionnement comme palan de levage à 2 câbles et poulie de renvoi.
	Portez des chaussures de sécurité appropriées !		
CE	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Mode d'emploi

PALAN À CÂBLE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce palan à câble (dénommé ci-après « produit ») convient pour soulever et descendre des charges. La charge est fixée à un crochet du produit.

Le produit est uniquement destiné à être utilisé dans des locaux (hangar, garage, atelier, etc.).

Le produit n'est pas destiné à être utilisé avec des forces de traction latérales.

Le produit est prévu pour un usage domestique uniquement et ne convient pas à des fins commerciales.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale ou à d'autres domaines d'utilisation.

● Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

















► Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1x Palan à câble
- 1x Crochet supplémentaire avec poulie de renvoi
- 2x Étriers de fixation
- 4x Vis de fixation
- 1x Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(III. A)

-  1 Étrier de fixation
-  2 Vis de fixation (avec anneau-ressort non amovible et rondelle plate amovible)
-  3 Moteur
-  4 Câble d'accrochage de la télécommande
-  5 Câble de commande
-  6 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
-  7 Bouton d'arrêt d'urgence
-  8 Bouton de commande (⚡/⏻)
-  9 Télécommande
-  10 Crochet supplémentaire
-  11 Poulie de renvoi
-  12 Crochet
-  13 Poids pour coupure
-  14 Câble en acier
-  15 Levier de fin de course vers le haut
-  16 Levier de fin de course vers le bas

- 17 Tambour
- 18 Trou de fixation pour crochet

● Données techniques

Palan à câble	PSZ 250 A2
Numéro de modèle :	
– avec fiche VDE :	HG05656
– avec fiche UK :	HG05656-BS
– avec fiche Suisse :	HG05656-CH
Tension nominale :	230 V~, 50 Hz
Courant nominal :	2,2 A
Puissance nominale :	500 W
Mode d'opération :	S3 20 % 10 min :
Charge admissible :	125 kg* 250 kg**
Hauteur de levage :	12 m* 6 m**
Vitesse nominale :	8 m/min* 4 m/min**
Câble en acier, diamètre :	3 mm
Câble en acier, résistance à la traction :	1870 N/mm ²
Classe de protection :	I
Groupe du mécanisme d'entraînement :	M1
Indice de protection :	IP54
Conditions de fonctionnement (altitude par rapport au niveau de la mer : 1000 m maxi) :	de 0 à +40 °C Humidité de l'air relative < 80 %
Conditions de stockage :	de -25 à +55 °C Humidité de l'air relative < 80 %
Poids net :	10 kg

- * Positionnement comme palan à câble simple
- ** Positionnement comme palan de levage à 2 câbles et poulie de renvoi

Mode d'opération S3 20 % 10 min :
S3 = Fonctionnement intermittent sans influence du processus de démarrage. La durée de fonctionnement maximale s'élève à 20 % (2 minutes) durant une période de 10 minutes.

L'émission de bruits pondérée A au poste de l'opérateur est inférieure à 86 dB.



Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez et lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec ce produit.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et des instructions suivantes peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure.

- Conservez les enfants et autres personnes non autorisées hors de la portée du produit.

⚠ DANGER !

- ▶ **Risque d'électrocution !**
N'essayez pas de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

DANGER !

- ▶ **Risque d'électrocution !** Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il ne fonctionne pas et avant d'effectuer des travaux de nettoyage.

DANGER !

- ▶ **Risque de blessures !** Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures. Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.

DANGER !

- ▶ **Risque de blessures !** N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre commerçant.

- Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.
- Si possible, utilisez le produit uniquement sur un circuit protégé par un disjoncteur différentiel et par un fusible d'au moins 10 A.
- Il est recommandé de ne pas utiliser de rallonge. Si une rallonge est absolument nécessaire, elle doit assurer une intensité de courant d'au moins 10 A.
- Protégez le cordon d'alimentation et la fiche de secteur contre la poussière, le rayonnement solaire direct, les projections et l'égouttement d'eau.

- Protégez le cordon d'alimentation de tout dommage. Ne le faites pas passer sur des bords tranchants et assurez-vous de ne pas le coincer ou le plier. Conservez le cordon d'alimentation hors de la portée de surfaces chaudes ainsi que des feux et flammes.
- Ne mettez pas le produit en service, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur est endommagé(e), si le produit ne fonctionne pas ou est endommagé d'une quelconque manière.
- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Ne débranchez jamais la fiche de secteur en tirant sur le cordon d'alimentation branché sur la prise de courant.

Consignes de sécurité spéciales pour palan électrique

- Les personnes devant utiliser le produit doivent d'abord avoir reçu une formation ou des instructions appropriées.
- Il est interdit de déplacer des personnes avec le produit.
- Il est interdit de soulever des charges dépassant la charge nominale.
- N'essayez pas de soulever des charges bloquées ou coincées.
- Le câble en acier doit être tendu lors du levage de la charge.
- Ne tirez pas les charges à l'horizontal.
- Évitez d'allumer et d'éteindre le produit rapidement (mode pas-à-pas).
- Soyez toujours attentif lorsque vous manipulez le produit.
- Ne laissez pas de charges suspendues sans surveillance sans avoir pris des mesures de sécurité appropriées.

- Ne vous tenez pas ou ne travaillez pas sous une charge suspendue.
- Le produit n'est pas équipé d'un limiteur de puissance nominale. N'essayez pas de continuer à soulever la charge si la protection contre la surchauffe limite le fonctionnement. Dans ce cas, la charge dépasse la puissance nominale du produit.
- N'utilisez pas les leviers de fin de course **15** **16** comme dispositif d'arrêt de routine. Les leviers de fin de course ne servent que de dispositif d'arrêt en cas d'urgence.
- Avant de commencer : Vérifiez si
 - Le câble en acier **14** est enroulé correctement autour du tambour **17** et si
 - L'espacement entre les spires est plus petit que le diamètre du câble en acier (ill. D).

● Avant la première utilisation

- Retirez les matériaux d'emballage.
- Retirez la sécurité pour le transport concernant le câble en acier **14**. Coupez l'élastique et retirez-le.
- Avant de commencer : Vérifiez si
 - Le câble en acier **14** est enroulé correctement autour du tambour **17** et si
 - L'espacement entre les spires est plus petit que le diamètre du câble en acier (ill. D).
- Assurez-vous que le câble en acier **14** passe correctement et sans contact avec les leviers de fin de course **15** **16** (ill. B).

● Montage

(III. E)

⚠ DANGER !

- ▶ La poutre carrée (dimensions de coupe transversale : 45 x 45 mm) sur laquelle le produit est fixé doit pouvoir supporter une charge d'au moins 500 kg. Il est recommandé de consulter de la main d'oeuvre qualifiée (par ex. un spécialiste de l'analyse des contraintes) pour l'installation.
- ▶ Étant donné que des connaissances particulières sont nécessaires, consultez un technicien qualifié pour vous assurer que toutes les vis soient correctement et complètement serrées.
- ▶ Avant que le produit ne soit fixé, un technicien qualifié ou une personne formée en conséquence devrait aussi vérifier l'ancrage de la poutre carrée.
- ▶ Temps requis pour le montage : env. 1 heure.

- Fixez le produit à une poutre carrée appropriée à l'aide des étriers de fixation **1** et des vis de fixation **2**.
- Serrez correctement les vis de fixation **2**.

● Fonctionnement

REMARQUE

- ▶ Le produit est équipé d'un interrupteur thermostatique. Pendant le fonctionnement, le moteur **3** peut s'arrêter. Le moteur peut être redémarré seulement lorsqu'il est refroidi.

● Dérouler/enrouler le câble

(III. J)

- Enrouler le câble : Appuyez sur le bouton de commande [8] dans le sens de la flèche ↑ vers le haut.
- Dérouler le câble : Appuyez sur le bouton de commande [8] dans le sens de la flèche ↓ vers le bas.

● Soulever une charge

- Abaissez le câble en acier [14] jusqu'à ce que vous puissiez le manipuler confortablement.
- Fixez la charge au crochet [10] [12]. Si nécessaire, utilisez des sangles supplémentaires. Le centre de gravité de la charge doit être sous le produit.
- Enroulez le câble en acier [14] jusqu'à ce qu'il soit seulement tendu qu'au début. Ensuite, soulevez complètement la charge.

● Levier de fin de course

REMARQUE

- ▶ Les leviers de fin de course [15] [16] ne sont pas conçus pour un arrêt normal du produit. Essayez toujours d'arrêter le produit avant qu'il ne déclenche un levier de fin de course.

Levier de fin de course vers le haut

Lorsque le câble en acier [14] est complètement enroulé, le levier de fin de course vers le haut [15] est activé. Le câble en acier ne peut pas être enroulé plus loin. Le câble en acier peut être seulement déroulé.

Levier de fin de course vers le bas

Lorsque le câble en acier [14] est complètement déroulé, le levier de fin de course vers le bas [16] est activé. Le câble en acier ne peut pas être déroulé plus loin. Le câble en acier peut être seulement enroulé.

● Bouton d'arrêt d'urgence

(ill. J)

- En cas d'urgence, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence [7] pour arrêter le processus de levage ou de descente.
- Le produit est ensuite bloqué. Débloquez le produit en tournant le bouton d'arrêt d'urgence [7] un peu dans le sens des aiguilles d'une montre (dans le sens de la flèche) jusqu'à ce qu'il se déverrouille.

● Positionnement comme palan de levage

Accessoires

Les outils suivants sont nécessaires pour une utilisation en toute sécurité et conforme de la fonction de palan de levage :

- 2 clés plates (8 mm)
- 2 clés plates (13 mm)

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ N'utilisez aucun accessoire non recommandé par Parkside.

Lors du positionnement comme palan de levage, la charge est répartie sur 2 câbles. Par conséquent, un poids double peut être soulevé. La hauteur de levage maximale et la vitesse sont divisées par deux.

- Fixez le crochet [12] au trou de fixation pour crochet [18]. Le câble en acier [14] forme ainsi une boucle (ill. C).
- Démontez la poulie de renvoi [11] du crochet supplémentaire : Enlevez les 3 vis (ill. F).
- Accrochez la poulie de renvoi [11] dans la boucle du câble en acier [14] (ill. G).
- Montez les vis et le crochet supplémentaire [10] sur la poulie de renvoi [11]. Serrez les 3 vis (ill. H).
- Le palan de levage est maintenant prêt à l'emploi (ill. I).

● Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT !

Avant d'effectuer des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage, débranchez le produit de l'alimentation électrique !




● Nettoyage





- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

● Maintenance

Intervalle des vérifications	Opération
Avant chaque utilisation	Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence  et le bouton de commande  fonctionnent correctement.
Tous les 30 cycles*	Vérifiez que le câble en acier  n'est pas endommagé (ill. K). Remplacez un câble en acier endommagé (disponible dans le commerce spécialisé).

Intervalle des vérifications	Opération
Tous les 100 cycles*	Vérifiez que les leviers de fin de course   sans charge fonctionnent correctement.
Tous les 200 cycles*	Graissez le câble en acier  et la poulie de renvoi  .
Tous les 800 cycles*	Vérifiez si toutes les vis sont bien en place et correctement vissées. Vérifiez le produit dans son ensemble pour détecter de l'usure.
* Un cycle correspond à un mouvement de levage et de descente d'une charge.	

● Réparation

L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

- Nettoyez le produit comme décrit ci-dessus.
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants. La température optimale de stockage sur le long terme se situe entre +5 et +30 °C.
- Conservez le produit dans son emballage d'origine.

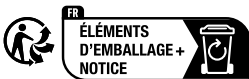
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 496151_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 496151_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 496151_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 496151_2504

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 496151_2504

● Déclaration de conformité UE

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 496151_2504)

IAN : 496151_2504
Identification du produit : "PARKSIDE" Palan électrique
Numéro de modèle : HG05656

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 14492-2:2006+A1:2009
EN 60204-32:2008
EN 14492-2+A1/AC:2010
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine






Neckarsulm	24.06.2025	<i>ppa. Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	39
Inleiding	Pagina	40
Beoogd gebruik	Pagina	40
Leveringsomvang	Pagina	40
Onderdelenbeschrijving	Pagina	40
Technische gegevens	Pagina	41
Veiligheidstips	Pagina	41
Voor het eerste gebruik	Pagina	43
Montage	Pagina	43
Bediening	Pagina	43
Kabel afrollen/oprollen	Pagina	44
Lasten ophijzen	Pagina	44
Begrenzingshevels	Pagina	44
Noodstopschakelaar	Pagina	44
Configuratie als takel	Pagina	44
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	45
Schoonmaken	Pagina	45
Onderhoud	Pagina	45
Reparatie	Pagina	45
Opbergen	Pagina	45
Afvoer	Pagina	45
Garantie	Pagina	46
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	47
Service	Pagina	47
EU-verklaring van overeenstemming	Pagina	48

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Dit product is ingedeeld in beschermingsklasse I en moet geaard worden.
	Waarschuwingen en veiligheidstips naleven!		Wisselstroom/-spanning
IP54	Het product is beschermd tegen stof en spatwater.		Vergewis uzelf ervan dat de staalkabel op de juiste wijze op de trommel is opgerold. De afstand tussen de windingen moet kleiner zijn dan de diameter van de staalkabel.
	Draag veiligheidshandschoenen!		
	Draag gehoorbescherming!		Configuratie als eenvoudige draadtakel.
	Draag een veiligheidsbril!		
	Draag een stofmasker!		Configuratie als takel met 2 trekkabels en een geleiderol.
	Draag geschikte werkschoenen!		
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing

TOUWTAKEL

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit touwtakel (hierna "product" genoemd) is geschikt voor het hijsen en neerlaten van lasten. De last wordt aan een haak van het product bevestigd.

Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik in binnenruimtes (schuur, garage, werkplaats enz.).

Het product is er niet voor bestemd om zijdelingse trekkrachten uit te oefenen.

Het product is uitsluitend bestemd voor thuisgebruik en niet voor commercieel gebruik.

Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die ontstaat door ander gebruik dan het beoogde. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik of voor andere toepassingen.

● Leveringsomvang

WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1x Touwtakel
- 1x Extra haak met geleiderol
- 2x Bevestigingsbeugels
- 4x Bevestigingsschroef
- 1x Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

(Afb. A)

- 1 Bevestigingsbeugel
- 2 Bevestigingsschroeven (met niet afneembare veerring en afneembare onderlegging)
- 3 Motor
- 4 Ophangkabel voor de afstandsbediening
- 5 Stuurleiding
- 6 Aansluitsnoer met netstekker
- 7 Noodstopshakelaar
- 8 Stuurschakelaar ($\hat{\Delta}$ / $\hat{\nabla}$)
- 9 Afstandsbediening
- 10 Extra haak
- 11 Geleiderol
- 12 Haak
- 13 Uitschakelgewicht
- 14 Staalkabel
- 15 Begrenzingshevel naar boven
- 16 Begrenzingshevel naar beneden
- 17 Trommel
- 18 Bevestigingsgat voor haak

● Technische gegevens

Touwtakel	PSZ 250 A2
Modelnummer: - met VDE-stekker: - met UK-stekker: - met Zwitserse stekker:	HG05656 HG05656-BS HG05656-CH
Nominale spanning:	230 V~, 50 Hz
Nominale stroom:	2,2 A
Nominaal vermogen:	500 W
Bedrijfsmodus:	S3 20 % 10 min:
Toegestane belasting:	125 kg* 250 kg**
Hijshoogte:	12 m* 6 m**
Nominale snelheid:	8 m/min* 4 m/min**
Staalkabel, diameter:	3 mm
Staalkabel, trekvastheid:	1870 N/mm ²
Beschermingsklasse:	I
Drijfwerkgroep:	M1
Beschermingswijze:	IP54
Bedrijfsomstandigheden (hoogte boven de zeespiegel: max. 1000 m):	0 tot +40 °C < 80 % relatieve luchtvochtigheid
Opslagomstandigheden:	-25 tot +55 °C < 80 % relatieve luchtvochtigheid
Nettogewicht:	10 kg
* Configuratie als eenvoudige draadtakel	
** Configuratie als katrol met twee trekkabels en een geleiderol	

Bedrijfsmodus S3 20 % 10 min:

S3 = Intermitterende werking zonder invloed op de opstartprocedure. In een periode van 10 minuten bedraagt de maximale bedrijfstijd 20 % (2 minuten).

De A-gewogen geluidsemisatie op de plaats van de bedienaar is lager dan 86 dB.



Veiligheidstips

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidstips, aanwijzingen, illustraties en technische gegevens, waarvan dit product is voorzien.** Het niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidstips en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- Houd kinderen en andere niet geautoriseerde personen uit de buurt van het product.

GEVAAR!

- ▶ **Gevaar voor elektrische schokken!** Probeer het product niet zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

GEVAAR!

- ▶ **Gevaar voor elektrische schokken!** Zet het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u het schoonmaakt en zorg ervoor dat het op dat moment niet gebruikt wordt.

GEVAAR!

- ▶ **Verwondingsgevaar!** Ondeskundig gebruik kan verwondingen veroorzaken. Gebruik het product uitsluitend zoals aangegeven in de handleiding. Probeer niet het product op enige wijze te veranderen.

GEVAAR!

- ▶ **Verwondingsgevaar!** Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Koppel het product los van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

- Let erop dat de nominale spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenstemt met de netspanning van uw elektriciteitsnet.
- Gebruik het product indien mogelijk alleen aangesloten op een stroomcircuit dat is voorzien van een aardlekschakelaar en is gezekerd met een zekering van tenminste 10 A.
- Gebruik van verlengsnoeren wordt afgeraden. Als er toch absoluut een verlengsnoer nodig is, dan moet dit geschikt zijn voor een stroomsterkte van ten minste 10 A.
- Bescherm het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Bescherm het aansluitsnoer tegen beschadiging. Laat het niet over scherpe randen hangen en plet of buig het niet. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
- Gebruik het product niet als het aansluitsnoer of de netstekker beschadigd is, als het product niet werkt of op een of andere wijze beschadigd is.

- Als het aansluitsnoer van dit product is beschadigd, moet dit om gevaren te vermijden door de fabrikant, zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen.
- Trek de netstekker nooit aan het aansluitsnoer uit het stopcontact.

Speciale veiligheidstips voor het kabelhefwerktuig

- Personen die het product moeten gebruiken, moeten vooraf een passende opleiding of instructies hebben ontvangen.
- Het is verboden om het product te gebruiken om personen te verplaatsen.
- Het is verboden om lasten te hijsen die de nominale last overschrijden.
- Probeer niet om vastzittende of klemmende lasten te hijsen.
- Als de last wordt opgehesen, moet de staalkabel strak zijn aangetrokken.
- Sleep lasten niet in horizontale richting.
- Vermijd snel in- en uitschakelen (tikbediening).
- Wees altijd alert bij de bediening van het product.
- Laat geen lasten zonder toezicht hangen en zonder passende veiligheidsmaatregelen te hebben getroffen.
- Sta of werk niet onder de opgehesen last.
- Het product is niet uitgerust met een begrenzer voor het nominale vermogen. Probeer niet om de last verder te hijsen als de oververhittingsbeveiliging de werking begrenst. De last overschrijdt in dit geval het nominale vermogen van het product.
- Gebruik de begrenzingsniveaus **15** **16** niet als routinematige stopvoorziening. De begrenzingsniveaus dienen uitsluitend als stopvoorziening voor noodgevallen.
- Voordat u begint: Controleer

- Of de staalkabel **14** op juiste wijze om de trommel **17** is gewikkeld en of
- De afstand tussen de windingen kleiner is dan de diameter van de staalkabel (afb. D).

● Voor het eerste gebruik

- Verwijder het verpakkingsmateriaal.
- Verwijder de transportbeveiliging voor de staalkabel **14**. Knip het elastiek door en verwijder het.
- Voordat u begint: Controleer
 - Of de staalkabel **14** op juiste wijze om de trommel **17** is gewikkeld en of
 - De afstand tussen de windingen kleiner is dan de diameter van de staalkabel (afb. D).
- Zorg ervoor dat de staalkabel **14** op de juiste wijze en zonder contact langs de begrenzijnshevels **15** **16** loopt (afb. B).

● Montage

(Afb. E)

⚠ GEVAAR!

- ▶ De vierkante balk (afmetingen doorsnede: 45 x 45 mm) moet aan het bevestigingspunt van het product een last van minstens 500 kg kunnen dragen. Aanbevolen wordt voor de installatie een gekwalificeerde vakman (bijv. een bouwkundig ingenieur) te raadplegen.
- ▶ Laat uzelf, omdat speciale kennis vereist is, voorlichten door een gekwalificeerde technicus om ervoor te zorgen dat alle schroeven volledig en correct zijn vastgedraaid.
- ▶ Een gekwalificeerde technicus, of een vergelijkbaar geschoold persoon, moet ook de verankering van de vierkante drager controleren voordat het product eraan bevestigd wordt.
- ▶ Tijd nodig voor de installatie: ca. 1 uur.

- Maak het product met de bevestigingsbeugels **1** en de bevestigingsschroeven **2** aan een geschikte vierkante balk vast.
- Draai de bevestigingsschroeven **2** goed vast.



● Bediening

TIP

- ▶ Het product is uitgerust met een thermostatschakelaar. De motor **3** kan tijdens het gebruik stoppen. De motor kan pas dan weer worden gestart, als deze is afgekoeld.

● Kabel afrollen/oprollen

(Afb. J)

- Kabel oprollen: Druk op de stuurschakelaar **8** met de pijlrichting  naar boven.
- Kabel afrollen: Druk op de stuurschakelaar **8** met de pijlrichting  naar beneden.

● Lasten ophijzen

- Laat de staalkabel **14** zo ver zakken dat u deze gemakkelijk kunt hanteren.
- Bevestig de last aan de haak **10** **12**. Gebruik indien nodig meerdere hijsbanden. Het zwaartepunt van de last moet zich onder het product bevinden.
- Rol de staalkabel **14** zo ver op dat deze om te beginnen alleen maar strak staat. Hijs dan de last volledig op.

● Begrenzingshevels

TIP

- ▶ De begrenzingshevels **15** **16** zijn niet bestemd voor het regulier stoppen van het product. Probeer altijd om het product te stoppen voordat het een begrenzingshevel in werking stelt.

Begrenzingshevel naar boven

Als de staalkabel **14** volledig is opgerold, wordt de begrenzingshevel naar boven **15** geactiveerd. De staalkabel kan niet verder worden opgerold. De staalkabel kan alleen worden afgerold.

Begrenzingshevel naar beneden

Als de staalkabel **14** volledig is afgerold, wordt de begrenzingshevel naar beneden **16** geactiveerd. De staalkabel kan niet verder worden afgerold. De staalkabel kan alleen worden opgerold.

● Noodstop-schakelaar

(Afb. J)

- Druk in noodgevallen op de noodstop-schakelaar **7** om het hijsen of neerlaten te stoppen.
- Het product is daarna geblokkeerd. Deblokkeer het product door de noodstop-schakelaar **7** iets met de klok mee (in de pijlrichting) te draaien, totdat deze omhoog springt.

● Configuratie als takel

Accessoires

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van de takelfunctie zijn de volgende gereedschappen nodig:

- 2 schroefsleutels (8 mm)
- 2 schroefsleutels (13 mm)

WAARSCHUWING

- ▶ Gebruik geen accessoires die niet door Parkside worden aanbevolen.

Bij configuratie als takel wordt de last verdeeld over twee trekkabels. Daardoor kan het dubbele gewicht worden opgehesen. Die maximale hijs hoogte en de snelheid worden daarbij gehalveerd.

- Bevestig de haak **12** aan het bevestigingsgat voor de haak **18**. De staalkabel **14** vormt zo een lus (afb. C).
- Demonteer de geleiderol **11** van de extra haak: Verwijder de drie schroeven (afb. F).
- Hang de geleiderol **11** in de lus van de staalkabel **14** (afb. G).
- Monteer de schroeven en de extra haak **10** aan de geleiderol **11**. Draai de drie schroeven vast (afb. H).
- De takel is nu inzetbaar (afb. I).

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!

Ontkoppel het product van de stroomvoorziening, voordat u inspectie-, onderhouds-, of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert!

● Schoonmaken

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terecht komt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

● Onderhoud

Testinterval	Procedure
Vóór ieder gebruik	Controleer of de noodstopshakelaar 7 en de stuurschakelaar 8 op de juiste wijze functioneren.
Iedere 30 cycli*	Controleer de volledige staalkabel 14 op beschadigingen (afb. K). Vervang een beschadigde staalkabel (verkrijgbaar bij de vakhandel).

Testinterval	Procedure
Iedere 100 cycli*	Controleer of de begrenzingshevel 15 16 onbelast goed functioneert.
Iedere 200 cycli*	Smeer de staalkabel 14 en de geleiderol 11 .
Iedere 800 cycli*	Controleer of alle schroeven vastzitten. Controleer het volledige product op slijtage.
* Eén cyclus komt overeen met één op- en neerwaartse beweging van een last.	

● Reparatie

Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

- Maak het product schoon zoals hierboven is beschreven.
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op. Die optimale temperatuur bij langdurige opslag ligt tussen +5 en +30 °C.
- Bewaar het product als het niet wordt gebruikt in de originele verpakking.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantiEVERLENING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 496151_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 496151_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

- (NL) Service Nederland**
Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 496151_2504
- (BE) Service België**
Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 496151_2504

● EU-verklaring van overeenstemming

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 496151_2504)

IAN: 496151_2504
Productidentificatie: "PARKSIDE" Kabelhefwerktuig
Modelnummer: HG05656

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 14492-2:2006+A1:2009
EN 60204-32:2008
EN 14492-2+A1/AC:2010
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

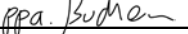
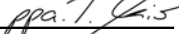
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	24.06.2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder









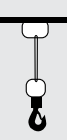


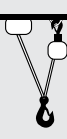


NL



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	50
Introduzione	Pagina	50
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina	50
Contenuto della confezione	Pagina	51
Descrizione dei componenti	Pagina	51
Dati tecnici	Pagina	51
Istruzioni di sicurezza	Pagina	52
Prima del primo utilizzo	Pagina	53
Montaggio	Pagina	54
Funzionamento	Pagina	54
Svolgimento/avvolgimento della fune	Pagina	54
Sollevamento dei carichi	Pagina	54
Leve di limitazione	Pagina	54
Interruttore di arresto di emergenza	Pagina	54
Disposizione come paranco	Pagina	55
Pulizia e manutenzione	Pagina	55
Pulizia	Pagina	55
Manutenzione	Pagina	55
Riparazione	Pagina	56
Conservazione	Pagina	56
Smaltimento	Pagina	56
Garanzia	Pagina	56
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	57
Assistenza	Pagina	58
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	59

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere le istruzioni per l'uso.		Questo prodotto è classificato con classe di protezione I e deve essere messo a terra.
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Alimentazione a corrente alternata
IP54	Il prodotto è protetto contro la polvere e gli spruzzi d'acqua.		Assicurarsi che la fune d'acciaio sia avvolta correttamente sul tamburo. La distanza tra gli avvolgimenti deve essere inferiore al diametro della fune d'acciaio.
	Indossare guanti protettivi!		
	Indossare cuffie di protezione!		Disposizione come trazione a fune semplice.
	Indossare occhiali di sicurezza!		
	Indossare una maschera antipolvere!		Disposizione come paranco con 2 trazioni a fune e puleggia di rinvio.
	Indossare scarpe da lavoro adeguate!		
CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Informazioni sulla sicurezza Istruzioni per l'uso

PARANCO SOLLEVATORE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo paranco sollevatore (di seguito denominato "prodotto") è adatto per il sollevamento e l'abbassamento di carichi. Il carico viene fissato ad un gancio del prodotto.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in locali (fienile, garage, officina, ecc.).

Il prodotto non è destinato ad esercitare forze di trazione laterali.

Il prodotto è destinato esclusivamente ad uso domestico e non ad uso commerciale.

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

● Contenuto della confezione

AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1x Paranco sollevatore
- 1x Gancio aggiuntivo con puleggia di rinvio
- 2x Staffe di fissaggio
- 4x Vite di fissaggio
- 1x Istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

- 1 Staffa di fissaggio
- 2 Viti di fissaggio (con rondella elastica non rimovibile e rondella rimovibile)
- 3 Motore
- 4 Cavo di sospensione del telecomando
- 5 Linea di comando
- 6 Cavo di alimentazione con spina
- 7 Interruttore di arresto di emergenza
- 8 Interruttore di comando (↻/↺)
- 9 Telecomando
- 10 Gancio aggiuntivo
- 11 Puleggia di rinvio

- 12 Gancio
- 13 Peso di spegnimento
- 14 Fune d'acciaio
- 15 Leva di limitazione verso l'alto
- 16 Leva di limitazione verso il basso
- 17 Tamburo
- 18 Foro di fissaggio per gancio

● Dati tecnici

Paranco sollevatore	PSZ 250 A2
Modello numero: - con spina VDE: - con spina UK: - Con spina svizzera:	HG05656 HG05656-BS HG05656-CH
Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz
Tensione nominale:	2,2 A
Potenza nominale:	500 W
Modalità di funzionamento:	S3 20 % 10 min:
Carico ammissibile:	125 kg* 250 kg**
Altezza di sollevamento:	12 m* 6 m**
Velocità nominale:	8 m/min* 4 m/min**
Fune d'acciaio, diametro:	3 mm
Fune d'acciaio, resistenza alla trazione:	1870 N/mm ²
Classe di protezione:	I
Gruppo motore:	M1
Grado di protezione:	IP54
Condizioni operative (altezza sul livello del mare: max. 1000 m):	da 0 a +40 °C < 80 % umidità relativa

Condizioni di stoccaggio:	da -25 a +55 °C < 80 % umidità relativa
Peso netto:	10 kg
* Disposizione come trazione a fune semplice	
** Disposizione come paranco con 2 trazioni a fune e puleggia di rinvio	

Modalità S3 20 % 10 min:

S3 = Funzionamento intermittente senza influenza del processo di avviamento. Per un periodo di 10 minuti, la durata massima di funzionamento è del 20 % (2 minuti).

L'emissione sonora ponderata A al posto dell'operatore è inferiore a 86 dB.



Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo prodotto.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

- Tenere i bambini e le altre persone non autorizzate lontano dal prodotto.

PERICOLO!

- ▶ **Pericolo di folgorazione!** Non tentare di riparare il prodotto autonomamente. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

PERICOLO!

- ▶ **Pericolo di folgorazione!** Spegner il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo e quando non viene utilizzato.

PERICOLO!

- ▶ **Pericolo di lesioni!** L'uso improprio può causare lesioni. Utilizzare questo prodotto esclusivamente in base alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

PERICOLO!

- ▶ **Pericolo di lesioni!** Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione e rivolgersi al rivenditore se il prodotto è danneggiato.

- Assicurarsi che la tensione nominale indicata sulla targhetta identificativa corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.
- Se possibile, azionare il prodotto solo su un circuito con interruttore differenziale e fusibile di almeno 10 A.
- Si raccomanda di non utilizzare prolunghie. Tuttavia, se dovesse essere assolutamente necessaria una prolunga, questa deve essere predisposta per un flusso di corrente di almeno 10 A.

- Proteggere il cavo di alimentazione e la spina da polvere, luce solare diretta, gocce e spruzzi d'acqua.
- Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danni. Non lasciarlo appeso su spigoli vivi e non schiacciarlo o piegarlo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde e da fiamme libere.
- Non utilizzare il prodotto se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, se il prodotto non funziona o se è danneggiato in qualsiasi modo.
- Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto è danneggiato deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, o da persona qualificata, per evitare rischi.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione.
- Non lasciare i carichi sospesi incustoditi senza aver preso le dovute precauzioni di sicurezza.
- Non sostare o lavorare sotto il carico sollevato.
- Il prodotto non è dotato di un limitatore di potenza nominale. Non tentare di continuare a sollevare il carico se la protezione da surriscaldamento limita il funzionamento. In questo caso, il carico supera la potenza nominale del prodotto.
- Non utilizzare le leve di limitazione **15** **16** come dispositivo di arresto di routine. Le leve di limitazione servono solo per l'arresto di emergenza.
- Prima di iniziare: Controllare che
 - La fune d'acciaio **14** sia avvolta correttamente attorno al tamburo **17** e che
 - La distanza tra gli avvolgimenti sia inferiore al diametro della fune d'acciaio (fig. D).

Istruzioni di sicurezza speciali per il paranco sollevatore

- Le persone che devono utilizzare il prodotto devono aver ricevuto un'adeguata formazione o istruzione in anticipo.
- È vietato spostare persone con il prodotto.
- È vietato sollevare carichi superiori al carico nominale.
- Non tentare di sollevare carichi bloccati o inceppati.
- Quando il carico viene sollevato, la fune d'acciaio deve essere tesa.
- Non tirare i carichi in direzione orizzontale.
- Evitare l'accensione e lo spegnimento rapido (modalità "tocco").
- Prestare sempre attenzione durante l'uso del prodotto.

● Prima del primo utilizzo

- Rimuovere i materiali di imballaggio.
- Rimuovere la protezione per il trasporto della fune d'acciaio **14**. Tagliare l'elastico e rimuoverlo.
- Prima di iniziare: Controllare che
 - La fune d'acciaio **14** sia avvolta correttamente attorno al tamburo **17** e che
 - La distanza tra gli avvolgimenti sia inferiore al diametro della fune d'acciaio (fig. D).
- Accertarsi che la fune d'acciaio **14** passi davanti alle leve di limitatrici **15** **16** in modo corretto e senza contatto (fig. B).

● Montaggio

(Fig. E)

⚠ PERICOLO!

- ▶ La trave quadrata (dimensioni di sezione trasversale: 45 x 45 mm) deve essere in grado di sopportare un carico di almeno 500 kg nella posizione di fissaggio del prodotto. Per il montaggio si raccomanda di consultare personale qualificato (ad es. un ingegnere strutturale).
- ▶ Poiché sono richieste conoscenze particolari, consultare un tecnico qualificato per assicurarsi che tutte le viti siano completamente e correttamente serrate.
- ▶ Prima di fissare il prodotto, un tecnico qualificato o una persona adeguatamente addestrata dovrebbe anche controllare l'ancoraggio della trave quadrata.
- ▶ Tempo necessario per il montaggio: circa 1 ora.

- Fissare il prodotto ad una trave quadrata adeguata utilizzando le staffe di fissaggio [1] e le viti di fissaggio [2].
- Serrare le viti di fissaggio [2].

● Funzionamento

INDICAZIONE

- ▶ Questo prodotto è dotato di un interruttore termostatico. Durante il funzionamento, il motore [3] può arrestarsi. Il motore non può essere riavviato finché non si è raffreddato.

● Svolgimento/avvolgimento della fune

(Fig. J)

- Avvolgimento della fune: Premere l'interruttore di comando [8] verso l'alto in direzione della freccia ⤴.

- Svolgimento della fune: Premere l'interruttore di comando [8] verso il basso in direzione della freccia ⤵.

● Sollevamento dei carichi

- Abbassare la fune d'acciaio [14] in modo che sia facile da maneggiare.
- Fissare il carico al gancio [10] [12]. Se necessario, utilizzare cinghie aggiuntive. Il baricentro del carico deve trovarsi al di sotto del prodotto.
- Avvolgere la fune d'acciaio [14] in modo che inizialmente sia solo tesa. Quindi sollevare completamente il carico.

● Leve di limitazione

INDICAZIONE

- ▶ Le leve di limitazione [15] [16] non sono destinate all'arresto regolare del prodotto. Cercare sempre di arrestare il prodotto prima che faccia scattare una leva di limitazione.

Leva di limitazione verso l'alto

Quando la fune d'acciaio [14] è completamente avvolta, viene azionata la leva di limitazione verso l'alto [15]. La fune d'acciaio non può più essere avvolta. La fune d'acciaio può essere solo svolta.

Leva di limitazione verso il basso

Quando la fune d'acciaio [14] è completamente svolta, viene azionata la leva di limitazione verso il basso [16]. La fune d'acciaio non può più essere svolta. La fune d'acciaio può essere solo avvolta.

● Interruttore di arresto di emergenza

(Fig. J)

- In caso di emergenza, premere l'interruttore di arresto di emergenza [7] per arrestare l'operazione di sollevamento o abbassamento.

- Il prodotto viene quindi bloccato. Sbloccare il prodotto ruotando l'interruttore di arresto di emergenza **7** leggermente in senso orario (in direzione della freccia) finché non salta fuori.

● Disposizione come paranco

Accessori

Per un uso sicuro e corretto della funzione paranco sono necessari i seguenti attrezzi:

- 2 chiavi (8 mm)
- 2 chiavi (13 mm)

⚠ AVVERTENZA

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da Parkside.

Nella disposizione a paranco, il carico viene distribuito su 2 trazioni a fune. In questo modo può essere sollevato il doppio peso. L'altezza massima di sollevamento e la velocità così si dimezzano.

- Fissare il gancio **12** al foro di fissaggio per gancio **18**. La fune d'acciaio **14** forma un cappio (fig. C).
- Smontare la puleggia di rinvio **11** del gancio aggiuntivo: Togliere le 3 viti (fig. F).
- Agganciare la puleggia di rinvio **11** nel cappio della fune d'acciaio **14** (fig. G).
- Montare le viti e il gancio aggiuntivo **10** sulla puleggia di rinvio **11**. Serrare le 3 viti (fig. H).
- Ora è possibile utilizzare il paranco (fig. I).

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!

Scollegare il prodotto dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

● Pulizia

- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

● Manutenzione

Intervallo di ispezione	Pratica
Prima di ogni utilizzo	Controllare che l'interruttore di arresto di emergenza 7 e l'interruttore di comando 8 funzionino correttamente.
Ogni 30 cicli*	Controllare che l'intera fune d'acciaio 14 non sia danneggiata (fig. K). Sostituire una fune d'acciaio danneggiata (disponibile presso i rivenditori specializzati).
Ogni 100 cicli*	Verificare che le leve di limitazione 15 16 funzionino senza carico.
Ogni 200 cicli*	Lubrificare la fune d'acciaio 14 e la puleggia di rinvio 11 .

Intervallo di ispezione	Pratica
Ogni 800 cicli*	Controllare che tutte le viti siano ben strette. Controllare che l'intero prodotto non sia usurato.
* Un ciclo corrisponde ad un movimento su e giù di un carico.	

● Riparazione

Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● Conservazione

- Pulire il prodotto come sopra descritto.
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini. La temperatura ottimale di conservazione a lungo termine è compresa tra +5 °C e +30 °C.
- Conservare il prodotto nella confezione originale.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento

viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 496151_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 496151_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza

- IT Assistenza Italia**
Tel.: 800172663
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 496151_2504
- CH Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800563601
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 496151_2504
- MT Assistenza Malta**
Tel.: 80065168
Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 496151_2504

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 496151_2504)

IAN: 496151_2504
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Paranco sollevatore
Numero di modello: HG05656

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 14492-2:2006+A1:2009
EN 60204-32:2008
EN 14492-2+A1/AC:2010
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

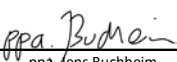
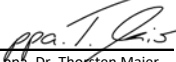
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale







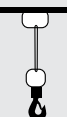


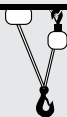




Neckarsulm	24.06.2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato	ppa. Dr. Thorsten Maier Firmatario autorizzato



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página	61
Introducción	Página	61
Uso previsto	Página	61
Volumen de suministro	Página	62
Descripción de las piezas	Página	62
Datos técnicos	Página	62
Indicaciones de seguridad	Página	63
Antes del primer uso	Página	64
Montaje	Página	65
Funcionamiento	Página	65
Desenrollar/enrollar el cable	Página	65
Izar cargas	Página	65
Palancas limitadoras	Página	65
Interruptor de parada de emergencia	Página	66
Disposición como bloque y aparejo	Página	66
Limpieza y cuidado	Página	66
Limpieza	Página	66
Mantenimiento	Página	66
Reparación	Página	67
Almacenamiento	Página	67
Eliminación	Página	67
Garantía	Página	68
Tramitación de la garantía	Página	68
Asistencia	Página	69
Declaración de conformidad de la UE	Página	70

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Lea el manual de instrucciones.		Este producto está clasificado como clase de protección I y debe conectarse a tierra.
	¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!		Tensión/corriente alterna
IP54	El producto está protegido contra el polvo y las salpicaduras de agua.		Compruebe que el cable de acero está correctamente enrollado en el tambor. La distancia entre las vueltas del cable debe ser inferior al diámetro del cable de acero.
	¡Utilice guantes de protección!		Disposición como un polipasto de cable simple.
	¡Utilice protección auditiva!		
	¡Utilice gafas de protección!		Disposición como bloque y aparejo con 2 polipastos de cable y polea de inversión.
	¡Utilice una máscara de protección contra el polvo!		
	¡Utilice zapatos de trabajo adecuados!		
CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las Directivas de la UE aplicables al producto.	 	Información sobre seguridad Instrucciones de uso

POLIPASTO DE CUERDA

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la

documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Este polipasto de cuerda (denominado en adelante “producto”) es adecuado para la elevación y el descenso de cargas. La carga se sujeta a un gancho del producto.

El producto está destinado únicamente al uso en interiores (cobertizos, garajes, talleres, etc.).

El producto no sirve para ejercer fuerzas de tracción laterales.

El producto está destinado únicamente al uso doméstico, no al uso comercial.

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● Volumen de suministro

¡ADVERTENCIA!








- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
- ▶ ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas!
- ▶ ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!












- 1x Polipasto de cuerda
- 1x Gancho adicional con polea de inversión
- 2x Soporte de fijación
- 4x Tornillo de fijación
- 1x Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

-  Soporte de fijación
-  Tornillos de fijación (con anillo elástico no desmontable y arandela desmontable)
-  Motor
-  Cable de suspensión con mando a distancia
-  Línea de control
-  Cable de conexión con enchufe
-  Interruptor de parada de emergencia

-  Conmutador de control (↕/↔)
-  Mando a distancia
-  Gancho adicional
-  Polea de inversión
-  Gancho
-  Peso de desconexión
-  Cable de acero
-  Palanca limitadora hacia arriba
-  Palanca limitadora hacia abajo
-  Tambor
-  Orificio de fijación para el gancho

● Datos técnicos

Polipasto de cuerda	PSZ 250 A2
Número de modelo:	
- con enchufe VDE:	HG05656
- con enchufe UK:	HG05656-BS
- con enchufe suizo:	HG05656-CH
Tensión nominal:	230 V~, 50 Hz
Corriente nominal:	2,2 A
Potencia nominal:	500 W
Modo de funcionamiento:	S3 20 % 10 min:
Carga admisible:	125 kg* 250 kg**
Altura de izado:	12 m* 6 m**
Velocidad nominal:	8 m/min* 4 m/min**
Cable de acero, diámetro:	3 mm
Cable de acero, resistencia a la tracción:	1870 N/mm ²
Clase de protección:	I
Grupo de mecanismos:	M1
Tipo de protección:	IP54

Condiciones de funcionamiento (altitud sobre el nivel del mar: máx. 1000 m):	0 hasta +40 °C < 80 % de humedad relativa
Condiciones de almacenamiento:	-25 hasta +55 °C < 80 % de humedad relativa
Peso neto:	10 kg
* Disposición como polipasto de cable simple ** Disposición como bloque y aparejo con 2 polipastos de cable y polea de inversión	

Modo de funcionamiento S3 20 % 10 min:
S3 = Funcionamiento intermitente sin influencia del proceso de arranque. Durante un período de 10 minutos, el tiempo de funcionamiento máximo es de un 20 % (2 minutos).

La presión acústica, nivel ponderado A, en la posición del operador es inferior a 86 dB.



Indicaciones de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos que se incluyen con este producto.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

- Mantenga alejados del producto a los niños y demás personas no autorizadas.

⚠ ¡PELIGRO!

- ▶ **¡Peligro de descarga eléctrica!** Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

⚠ ¡PELIGRO!

- ▶ **¡Peligro de descarga eléctrica!** Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de realizar los trabajos de limpieza y siempre que no lo vaya a usar.

⚠ ¡PELIGRO!

- ▶ **¡Peligro de lesiones!** Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice solo este producto conforme a este manual de instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

⚠ ¡PELIGRO!

- ▶ **¡Peligro de lesiones!** No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si estuviera dañado.
- Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.

- Si es posible, utilice el producto sólo en un circuito eléctrico protegido por un interruptor diferencial y un fusible de, como mínimo, 10 A.
- No se recomienda utilizar cables de extensión. Si se debe utilizar un cable de extensión, éste deberá estar diseñado para un flujo de corriente de, como mínimo, 10 A.
- Proteja el cable de conexión y el enchufe contra el polvo, la luz solar directa y gotas y salpicaduras de agua.
- Proteja el cable de conexión de posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas.
- No ponga el producto en funcionamiento si el cable de conexión o enchufe están dañados, si el producto no funciona o está dañado en modo alguno.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión de este producto está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente o por una persona con una cualificación técnica similar.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión.
- No intente desplazar cargas en dirección horizontal.
- Evite encender y apagar rápidamente el aparato (funcionamiento por impulsos).
- Manténgase siempre atento al manejar el producto.
- No deje sin vigilancia las cargas suspendidas sin tomar primero las debidas precauciones de seguridad.
- No permanezca ni trabaje debajo de la carga izada.
- El producto no cuenta con un limitador de capacidad nominal. No intente seguir izando la carga si la protección contra el sobrecalentamiento limita el funcionamiento. En este caso, esta protección indica que la carga supera la potencia nominal del producto.
- No utilice habitualmente las palancas limitadoras **15** **16** como un dispositivo de parada. Las palancas limitadoras sólo sirven como dispositivos de parada en caso de emergencia.
- Antes de comenzar: Compruebe si
 - El cable de acero **14** está correctamente enrollado en el tambor **17** y si
 - La distancia entre las vueltas del cable es inferior al diámetro del cable de acero (fig. D).

Indicaciones de seguridad especiales para el aparato de cable

- Las personas que vayan a utilizar el producto deberán haber recibido primero una formación o instrucción adecuada.
 - Está prohibido trasladar personas con el producto.
 - Está prohibido izar cargas que superen la carga nominal.
 - No intente izar cargas atascadas o atoradas.
 - El cable de acero debe estar bien tensado al izar la carga.
- **Antes del primer uso**
- Retire los materiales del embalaje.
 - Quite el seguro de transporte para el cable de acero **14**. Corte la cinta elástica y retirela.
 - Antes de comenzar: Compruebe si
 - El cable de acero **14** está correctamente enrollado en el tambor **17** y si
 - La distancia entre las vueltas del cable es inferior al diámetro del cable de acero (fig. D).
 - Asegúrese de que el cable de acero **14** pase correctamente y sin contacto por las palancas limitadoras **15** **16** (fig. B).

● Montaje

(Fig. E)

⚠ ¡PELIGRO!

- ▶ La viga cuadrada (con una sección transversal de: 45 x 45 mm) debe poder soportar una carga de, como mínimo, 500 kg en la posición de montaje del producto. Para realizar el montaje se recomienda consultar con un especialista (por ejemplo, un ingeniero estructural).
- ▶ Puesto que se requieren conocimientos especializados, solicite el asesoramiento de un técnico cualificado para asegurarse de que todos los tornillos están correctamente apretados.
- ▶ Antes de fijar el producto, un técnico cualificado o una persona con la formación técnica necesaria debe comprobar también el anclaje de la viga cuadrada.
- ▶ Se requiere aprox. 1 hora para el montaje.

- Fije el producto a una viga cuadrada adecuada utilizando los soportes de fijación **1** y los tornillos de fijación **2**.
- Apriete firmemente los tornillos de fijación **2**.

● Funcionamiento

NOTA

- ▶ El producto está equipado con un interruptor termostático. Por esta razón, el motor **3** puede detenerse durante el funcionamiento. El motor no se puede volver a poner en marcha hasta que se haya enfriado.

● Desenrollar/enrollar el cable

(Fig. J)

- Enrollar el cable: Pulse el conmutador de control **8** en la dirección indicada por la flecha $\hat{\uparrow}$ hacia arriba.
- Desenrollar el cable: Pulse el conmutador de control **8** en la dirección indicada por la flecha $\hat{\downarrow}$ hacia abajo.

● Izar cargas

- Baje el cable de acero **14** de modo que pueda manejarlo cómodamente.
- Fije la carga al gancho **10** **12**. En caso necesario, utilice otras correas de cable. El centro de gravedad de la carga debe estar debajo del producto.
- Enrolle el cable de acero **14** de modo que quede sólo tenso al principio. A continuación, eleve la carga por completo.

● Palancas limitadoras

NOTA

- ▶ Las palancas limitadoras **15** **16** no están diseñadas para detener normalmente el producto. Intente siempre detener el producto antes de que se active una palanca limitadora.

Palanca limitadora hacia arriba

Cuando el cable de acero **14** esté completamente enrollado, accione la palanca limitadora hacia arriba **15**. El cable de acero no se puede enrollar más. El cable de acero sólo se puede desenrollar.

Palanca limitadora hacia abajo

Cuando el cable de acero **14** esté completamente desenrollado, accione la palanca limitadora hacia abajo **16**. El cable de acero no se puede desenrollar más. El cable de acero sólo se puede enrollar.

● Interruptor de parada de emergencia

(Fig. J)

- En caso de emergencia, pulse el interruptor de parada de emergencia **7** para detener el proceso de elevación o descenso.
- A continuación, el producto se bloquea. Desbloquee el producto girando el interruptor de parada de emergencia **7** ligeramente en el sentido de las agujas del reloj (en la dirección indicada por la flecha) hasta que este interruptor salte.

● Disposición como bloque y aparejo

Accesorios

Las siguientes herramientas son necesarias para el uso seguro y correcto de la función de bloque y aparejo:

- 2 llaves de boca (8 mm)
- 2 llaves de boca (13 mm)

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Parkside.

En la disposición como bloque y aparejo, la carga se distribuye en 2 polipastos de cable. De este modo se puede izar el doble de peso. La altura de izado máxima y la velocidad se reducen a la mitad en este caso.

- Fije el gancho **12** en el orificio de fijación del gancho **18**. El cable de acero **14** forma así un bucle (fig. C).
- Desmonte la polea de inversión **11** del gancho adicional: Retire los 3 tornillos (fig. F).
- Cuelgue la polea de inversión **11** en el bucle del cable de acero **14** (fig. G).
- Monte los tornillos y el gancho adicional **10** en la polea de inversión **11**. Apriete los 3 tornillos (fig. H).

- Ahora se puede utilizar el bloque y aparejo (fig. I).

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Desconecte el producto del suministro de corriente antes de realizar trabajos de inspección, mantenimiento o limpieza!

● Limpieza

- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

● Mantenimiento

Intervalo de inspección	Procedimiento
Antes de cada utilización	Compruebe que el interruptor de parada de emergencia 7 y el conmutador de control 8 funcionan correctamente.
Cada 30 ciclos*	Revise todo el cable de acero 14 para detectar cualquier daño (fig. K). Sustituya un cable de acero dañado (disponible en tiendas especializadas).

Intervalo de inspección	Procedimiento
Cada 100 ciclos*	Poniendo a funcionar el aparato de cable sin carga, compruebe el correcto funcionamiento de las palancas limitadoras 15 16 .
Cada 200 ciclos*	Lubrique el cable de acero 14 y la polea de inversión 11 .
Cada 800 ciclos*	Compruebe que los tornillos están firmemente apretados. Revise el producto para detectar signos de desgaste.
* Un ciclo consiste en el movimiento ascendente y descendente de una carga.	

● Reparación

Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Almacenamiento

- Limpie el producto como se describe arriba.
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños. La temperatura de almacenamiento óptima a largo plazo está entre +5 y +30 °C.
- Guarde el producto con el embalaje original.

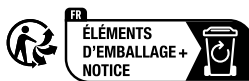
● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej. IAN 496151_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 496151_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

ES **Asistencia en España**
Tel.: 900994940
Formulario de contacto en
parkside-diy.com
IAN 496151_2504

● Declaración de conformidad de la UE

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 496151_2504)

IAN: 496151_2504
Identificación del producto: "PARKSIDE" Aparejo de cable
Número de modelo: HG05656

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 14492-2:2006+A1:2009
EN 60204-32:2008
EN 14492-2+A1/AC:2010
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original









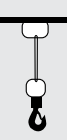


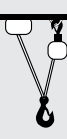



Neckarsulm	24.06.2025	<i>ppa. Budmeir</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procurador	Procurador



Avisos e símbolos utilizados	Página 72
Introdução	Página 73
Utilização prevista	Página 73
Âmbito de entrega	Página 73
Descrição das peças	Página 73
Características técnicas	Página 74
Informação de segurança	Página 74
Antes da primeira utilização	Página 76
Montagem	Página 76
Funcionamento	Página 76
Enrolar/desenrolar o cabo	Página 77
Levantar cargas	Página 77
Alavancas do comprimento máximo/mínimo	Página 77
Interruptor de desligar de emergência	Página 77
Monte como bloco de polias	Página 77
Limpeza e cuidados	Página 78
Limpeza	Página 78
Manutenção	Página 78
Reparações	Página 78
Armazenamento	Página 78
Eliminação	Página 79
Garantia	Página 79
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 80
Assistência Técnica	Página 80
Declaração de Conformidade UE	Página 81

Avisos e símbolos utilizados

Os seguintes avisos são usados neste manual, na embalagem e na placa das especificações:

	Leia o manual de instruções.		Este produto é classificado como proteção de classe I e tem de ser ligado à terra.
	Tenha em conta os avisos e instruções de segurança!		Corrente alternada/voltagem
IP54	O produto está protegido contra o pó e salpicos de água.		Certifique-se de que o cabo de aço está devidamente enrolado na bobina. O espaço entre as bobinas tem de ser inferior ao diâmetro do cabo.
	Use luvas de proteção!		
	Use proteção auditiva!		Monte como roldana fixa.
	Use óculos de segurança!		
	Use uma máscara respiratória!		Monte como bloco de polias com 2 guindastes e roldana.
	Use botas de trabalho adequadas!		
CE	A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.		Informação de segurança
			Instruções de utilização

GUINCHO

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização prevista

Este guindaste elétrico (doravante designado de “o produto”) é adequado para elevar e descer cargas. A carga é fixada num gancho no produto.

O produto foi criado para ser usado em espaços no interior (celeiros, garagens, oficinas, etc.).

O produto não é adequado para exercer força de tensão lateral.

O produto foi criado para uso doméstico. Não é adequado para uso comercial.

Qualquer outra utilização ou modificação do produto é considerada inadequada e pode dar origem ao perigo de morte, ferimentos ou danos. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada. O produto não é adequado para um uso comercial nem para quaisquer outros intuitos.

● Âmbito de entrega

⚠ AVISO!

▶ O produto e o material de empacotamento não são brinquedos! Não deixe crianças brincarem com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Existe o perigo de asfixia e sufocação!

- 1x Guindaste elétrico
- 1x Gancho extra com roldana
- 2x Suportes de fixação
- 4x Parafusos de fixação
- 1x Manual de instruções

● Descrição das peças

Antes de ler, desdobre as páginas com as imagens e familiarize-se com todas as funções do produto.

(Imagem A)

- 1 Suporte de fixação
- 2 Parafusos de fixação (com anilha de mola não amovível e anilha amovível)
- 3 Motor
- 4 Cabo de suspensão controlado remotamente
- 5 Cabo de controlo
- 6 Fio e ficha da alimentação
- 7 Interruptor de desligar de emergência
- 8 Interruptor de controlo (⚠/⚡)
- 9 Transmissor
- 10 Gancho extra
- 11 Roldana
- 12 Gancho
- 13 Peso de desligar
- 14 Cabo de aço
- 15 Alavanca do comprimento mínimo do cabo
- 16 Alavanca do comprimento máximo do cabo
- 17 Tambor
- 18 Abertura de montagem para o gancho

● Características técnicas

Guindaste elétrico	PSZ 250 A2
Número do modelo:	
– Com ficha VDE:	HG05656
– Com ficha UK:	HG05656-BS
– Com ficha suíça:	HG05656-CH
Voltagem nominal:	230V~, 50 Hz
Corrente nominal:	2,2 A
Potência nominal:	500W
Tipo de operação:	S3 20% 10 min:
Carga permitida:	125 kg* 250 kg**
Altura de elevação:	12 m* 6 m**
Velocidade nominal:	8 m/min* 4 m/min**
Diâmetro do cabo de aço:	3 mm
Força de tensão do cabo de aço:	1870 N/mm ²
Classe de proteção:	I
Grupo condutor:	M1
Grau de proteção:	IP54
Condições de funcionamento (Altura acima do nível do mar: Máx. 1000 m):	0 a +40 °C < 80% de humidade relativa
Condições de armazenamento:	-25 a +55 °C < 80% de humidade relativa
Peso líquido:	10 kg
* Monte como roldana fixa	
** Monte como bloco de polias com 2 guindastes e roldana	

Tipo de operação S3 20% 10 min:
S3= Operação intermitente sem interferência do processo de arranque. Num período de 10 minutos, o tempo máximo de funcionamento é de 20% (2 minutos).

As emissões de ruído avaliado A no local do operador são inferiores a 86 dB.



Informação de segurança

⚠ AVISO!

- ▶ **Leia toda a informação de segurança, instruções, diagramas e características técnicas aplicadas ao produto.** Não seguir a informação de segurança e instruções apresentadas abaixo pode dar origem a choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde toda a informação de segurança e instruções num local seguro para futuras referências.

- Mantenha crianças e pessoas sem autorização afastadas do produto.

⚠ PERIGO!

- ▶ **Risco de choque elétrico!** Nunca tente reparar o produto sozinho. No caso de mau funcionamento, as reparações só podem ser efetuadas por pessoal qualificado.

⚠ PERIGO!

- ▶ **Risco de choque elétrico!** Desligue o produto e retire a ficha da tomada antes de proceder à limpeza e quando não o usar.

⚠ PERIGO!

- ▶ **Risco de ferimentos!** Um uso inadequado pode dar origem a ferimentos. Use o produto apenas conforme descrito neste manual. Nunca tente modificar o produto de forma alguma.

⚠ PERIGO!

- ▶ **Risco de ferimentos!** Nunca use um produto danificado. Desligue o produto da alimentação e contacte o seu revendedor, caso o produto esteja danificado.

- Certifique-se de que a voltagem nominal na placa das especificações se encontra em conformidade com a voltagem de alimentação.
- Se possível, utilize o produto apenas num circuito elétrico protegido por um disjuntor e um fusível com, pelo menos, 10 A.
- Não recomendamos a utilização de extensões. Se tiver de usar uma extensão, tem de ser uma criada para um fluxo de corrente de, pelo menos, 10 A.
- Proteja o fio da alimentação e a ficha do pó, luz direta do Sol, pingos e salpicos.
- Proteja o fio da alimentação de danos. Não o deixe pendurado em extremidades afiadas, não o aperte nem o dobre. Mantenha o fio da alimentação afastado de superfícies quentes e chamas sem proteção.

- Não utilize o produto se o fio da alimentação ou ficha ficarem danificados, se o produto não funcionar ou se estiver danificado de algum modo.
- Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo fio.

Informações especiais de segurança para guindastes

- Pessoas que pretendam usar o produto têm de receber primeiro um treino adequado ou instruções.
- É proibido mover pessoas com o produto.
- É proibido levantar cargas excessivas relativamente à carga nominal.
- Não tente levantar cargas presas ou bloqueadas.
- O cabo de aço tem de estar tenso quando levantar a carga.
- Não puxe as cargas na horizontal.
- Evite ligar e desligar rapidamente o produto (operação de movimento gradual).
- Tenha sempre cuidado durante a operação do produto.
- Não deixe cargas suspensas sem supervisão sem tomar as devidas medidas de segurança.
- Não se coloque por cima nem trabalhe por baixo de cargas elevadas.

- O produto não foi criado com um limite de potência nominal. Não tente continuar a levantar a carga quando a proteção contra o sobreaquecimento limitar a operação. Neste caso, a carga excedeu a potência nominal do produto.
- Não use as alavancas do comprimento máximo/mínimo [15] [16] de forma rotineira como mecanismo de paragem. Estas alavancas servem como mecanismo de paragem apenas em emergências.
- Antes de começar: Verifique se
 - o cabo de aço [14] está enrolado corretamente à volta do tambor [17], e se
 - o espaço entre bobinas é inferior ao diâmetro do cabo (Imagem D).

● **Antes da primeira utilização**

- Retire o material de empacotamento.
- Retire o bloqueio de transporte do cabo de aço [14]. Corte o elástico e retire-o.
- Antes de começar: Verifique se
 - o cabo de aço [14] está enrolado corretamente à volta do tambor [17], e se
 - o espaço entre bobinas é inferior ao diâmetro do cabo (Imagem D).
- Certifique-se de que o cabo de aço [14] passa as alavancas do comprimento máximo/mínimo [15] [16] corretamente e sem lhes tocar (Imagem B).

● **Montagem**

(Imagem E)

⚠ PERIGO!

- ▶ O tubo quadrado (dimensões seccionais cruzadas: 45 x 45 mm) tem de ser capaz de aguentar uma carga mínima de 500 kg nos pontos onde o produto é fixado. Recomendamos que consulte pessoal qualificado (por exemplo, um engenheiro estrutural) para proceder à montagem.
- ▶ Como são necessários conhecimentos especiais, aconselhe-se com um técnico qualificado, para garantir que todos os parafusos ficam apertados correta e completamente.
- ▶ Um técnico qualificado ou uma pessoa devidamente formada deverá também verificar a fixação do tubo quadrado antes de o produto ser fixado.
- ▶ Tempo necessário para a montagem: Cerca de 1 hora

- Aperte o produto com os suportes de fixação [1] e os parafusos de fixação [2] para um tubo quadrado adequado.
- Aperte os parafusos de fixação [2].

● **Funcionamento**

NOTA

- ▶ O produto foi criado com um interruptor do termóstato. Durante o funcionamento, ele pode parar o motor [3]. O motor só pode voltar a ser ligado quando tiver arrefecido.

● Enrolar/desenrolar o cabo

(Imagem J)

- Enrolar o cabo: Prima o interruptor de controlo [8] para cima, de acordo com a indicação da seta ↑.
- Desenrolar o cabo: Prima o interruptor de controlo [8] para baixo, de acordo com a indicação da seta ↓.

● Levantar cargas

- Baixe o cabo de aço [14] de modo a conseguir manuseá-lo confortavelmente.
- Aperte a carga no gancho [10] [12]. Use cordas de bungee adicionais quando necessário. O centro de gravidade da carga tem de ficar por baixo do produto.
- Enrole o cabo de aço [14] até ficar apenas esticado. Depois, levante a carga por completo.

● Alavancas do comprimento máximo/mínimo

NOTA

- ▶ As alavancas do comprimento máximo/mínimo [15] [16] não foram criadas para parar regularmente o produto. Tente parar sempre o produto antes de ser ativada uma destas alavancas.

Alavanca do comprimento mínimo do cabo

Quando o cabo de aço [14] estiver completamente enrolado, a alavanca do comprimento mínimo do cabo [15] é ativada. O cabo de aço não pode continuar a ser enrolado. Só pode ser desenrolado.

Alavanca do comprimento máximo do cabo

Quando o cabo de aço [14] estiver completamente desenrolado, a alavanca do comprimento máximo do cabo [16] é ativada. O cabo de aço não pode continuar a ser desenrolado. Só pode ser enrolado.

● Interruptor de desligar de emergência

(Imagem J)

- No caso de emergência, prima o interruptor de desligar de emergência [7] para parar a operação de elevação ou de descida.
- O produto fica então bloqueado. Para desbloquear o produto, rode o interruptor de desligar de emergência [7] ligeiramente no sentido dos ponteiros do relógio (na direção da seta) até sair.

● Monte como bloco de polias

Acessórios

São necessárias as seguintes ferramentas para uma utilização adequada e segura da função de bloco de polias:

- 2 chaves de aperto (8 mm)
- 2 chaves de aperto (13 mm)

⚠ AVISO

- ▶ Não utilize acessórios não recomendados pela Parkside.

Montar o produto como bloco de polias distribui a carga por 2 roldanas. Isto permite levantar o dobro do peso. No entanto, a altura máxima de elevação e a velocidade são reduzidas para metade.

- Fixe o gancho [12] na abertura de montagem prevista [18]. O cabo de aço [14] agora forma um arco (Imagem C).
- Desmonte a roldana [11] do gancho extra: Retire os 3 parafusos (Imagem F).

- Pendure a roldana [11] no arco formado pelo cabo de aço [14] (Imagem G).
- Fixe os parafusos e o gancho extra [10] na roldana [11]. Aperte os 3 parafusos (Imagem H).
- O bloco de polias está agora operacional (Imagem I).

● **Limpeza e cuidados**

⚠ AVISO!

Desligue o dispositivo da alimentação antes de proceder à inspeção, manutenção ou limpeza!

● **Limpeza**

- Certifique-se de que não entra água no interior do produto.
- Uma limpeza regular e correta irá ajudar a garantir um funcionamento seguro e prolongar o tempo de vida útil do aparelho.
- Limpe o produto com um pano seco. Use uma escova suave para áreas de difícil acesso.

NOTA

- ▶ Não use químicos, alcalinos, abrasivos ou outros detergentes agressivos ou desinfetantes para limpar o produto, pois isso pode danificar as suas superfícies.

● **Manutenção**

Intervalo de teste	Procedimento
Antes de cada utilização	Verifique se o interruptor de desligar de emergência [7] e o interruptor de controlo [8] estão a funcionar corretamente.

Intervalo de teste	Procedimento
A cada 30 ciclos*	Verifique todo o cabo de aço [14] quanto a danos (Imagem K). Substitua o cabo de aço se estiver danificado (disponível em retalhistas da especialidade).
A cada 100 ciclos*	Certifique-se de que as alavancas do comprimento máximo/ mínimo [15] [16] estão completamente funcionais sem carga.
A cada 200 ciclos*	Lubrifique o cabo de aço [14] e a roldana [11].
A cada 800 ciclos*	Certifique-se de que todos os parafusos estão bem apertados. Verifique todo o produto quanto a sinais de desgaste.
* Um ciclo corresponde a um movimento de subida e descida de uma carga.	

● **Reparações**

Não há partes no interior deste produto que possam ser reparadas pelo utilizador. Contacte um profissional qualificado para o verificar e reparar.

● **Armazenamento**

- Limpe o produto conforme descrito acima.
- Guarde o produto e respetivos acessórios num local escuro, seco, sem gelo e bem ventilado.

- Guarde o produto num local fora do alcance das crianças. A temperatura ideal para um armazenamento prolongado encontra-se entre os +5 e os +30 °C.
- Guarde o produto na caixa original.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

Produto:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (p. ex. IAN 496151_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 496151_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



● Assistência Técnica



Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 496151_2504

● Declaração de Conformidade UE

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N.º 496151_2504)

IAN: 496151_2504
Identificação do produto: "PARKSIDE" Guincho
Número do Modelo: HG05656

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N.º / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 14492-2:2006+A1:2009
EN 60204-32:2008
EN 14492-2+A1/AC:2010
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N.º / Peças
Diretiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

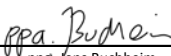
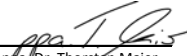
Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	24.06.2025		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado

